## THE SACRED SHRINE

An Interesting Sketch of the Hallowed Spot.

Some Features of the Customs of Pilgrims-Evidences of the Miraculous Cures Effected.

SPECIAL TO THE TRUE WITNESS.

In my tour through Canada 1 arrived at Ste. Anne de Beaupré to day. From the old historic City of Quebec I was transported bither by the Quebec, Montmorency and Charlevoix Railway. The distance is only 21 miles, and can be covered in an hour or less. Trains have been covering the route since August, 1889, and so courteous and accommodat ing has been this splendid railway system that it has earned the title of 'Ste. Anne's Railway.' Other lines are run in accordance with the demands of commerce or the wish of communities, but this perfectly equipped road devotes its energies to the accommodation of the pilgrims and pilgrimages that flock to Ste. Anne's more and more every year. This brief word of explanation may reassure intending American pilgrims that the railway facilities to this sacred shrine are complete, orderly and satisfactory in every respect. The pictur esque village itself nestles comfortably between the St. Lawrence River and the sheltering hills beyond.

The inhabitants are almost exclusively of the French Canadian stock, and have the characteristic manners and politeness of the race from which they sprang. Their neat and well kept homes bear marks of the cleanliness that belongs to the French people. But, I am not sure about the correctness of the term homes' here now-a-days, for every building is either a hotel or boarding This condition of things is, at least, strictly true in the Summer season, when the hundreds of thousands of visiting pilgrims have to be housed and fed. Nor need the intending incomers fear being victimized in any way, as the rates here are modest in the extreme. The place altogether partakes of the morality, piety and honesty of a people possessing such a sacred inheritance as THE SUPERNATURAL SHRINE OF STE. ANNE,

and I imagine the thought of dishonesty could not be tolerated here. The sublime influence of the great titular saint seems to hover over this peaceful village whose members dedicate themselves to ways of peace, frugality and virtue.

Now, the railway above named was built with a special object in view, and it had, and still has the approbation of His Eminence Cardinal Taschereau, as well as that of the Bishop of the Province of Quebec, and the owners and managers of the line do their utmost to stamp it with this special character. Shortly after its start and in the presence of the clergy and a large concours of people, the Venerable Cardinal blessed the railway and all its 'elongings, having journeved expressly from Quebec for the

remarks we turn to some conception and description of the grand Basilica and

SHRINE OF THE GOOD SAINT ANNE.

The very first thing that challenges the attention of the visitor is the magnificence of the church itself. In its proportions and stately style there is a grandeur that instantly captivates your mind and feelings, and before you are an hour within its hallowed walls you begin to forget the sordid concerns of the outer world, and an involuntary spiritual sensation steals in upon you and persuades the heart that it were well to remain within the sacred precinct.

You look at unique objects fastened along the walls, and learn that these are votive offerings from devout pilgrims and visitors who wished to testify to their feelings of spiritual gratitude for the elevation of soul produced in them selves. You move on towards the rear of the church and you are astounded at the huge piles of crutches stocked in double columns which rest on the floor our way up to the organ gallery our reverend conductor points to other heaps of discarded bodily supports that were no longer needed after their gratified owners had been restored through Ste. Anne's benign intervention. Trusses, splints and mechanical devices of every conceivable kind and description formed part of the large stock of abandoned instruments I saw.

There were boots and shoes of unique design intended to supplement short and deformed limbs which miraculously lengthened by Divine power. In this class of cures the Rev. Father Holland. who led me onwards, described one that came personally under his own eyes, and touching as it was, it differed from hundreds of others only in circumstance or degree. In another corner were fastened innumerable eye glasses and spectacles which told of sightless eyes having been dowered with light or imperfect vision made whole. The abundant results of strong faith and miraculous power were here, and so palpably in evidence that they could not be denied,—that being so, what will atheism, infidelity and proud humanity have to allege against complete and perfect cures which had previously bafiled all medical and surgical skill? Can the malicious ingenuity of nonbelievers dare assert that mere human device could accomplish what God has done at Ste. Anne's through the inter cessory power of His saint and servant?

The most remarkable thing perhaps in the collection of votive offerings is its great variety and rarity of some of the specimens collected. Among the lot there is a pistol; and this surely would seem very ill-adapted, but it may have been the only thing of value the donor could give at the moment. Oostly gems and articles of pure gold figure in the heap, however, and this proves plain. ly that there is a controlling spiritual force in this famous resort which can move Christian hearts to acts of gener-ous sacrifice and unwonted devotion. A

look was given me this morning into the official register of the Basilica, and there saw recorded for the year 1897, that 123,455 pilgrims had

VISITED THE SHRINE

This was the outcome of 136 organized

pilgrimages from different parts of the Canada and the United States. The Masses offered were 4 700 (our thousand seven hundred.) and the Holy Communions numbered 125 321 (one hundred and twenty-five thousand three hundred and twenty one). In one Sunday in July the pilgrims counted four thousand (4 000). The cures effected were numerous, and although favors were not vouchsafed to each suppliant, none left the place with out a stronger faith and deeper feeling of the condition and power of religion. The Church or rather Basilics of Ste. Annede Beaupré is a beautiful temple in its architectural design and religious adornment. Relics and traditions of bonne Ste. Anne are everywhere exhibited in abundance, and as you gaze upon those precious objects and think of the deeds associated with them you will feel the spiritual side of your humanity rising to the top, and some mysterious prompting tells you to accord a deeper reverence to God's elect ministers and saints.

Donated chapels run clear along either side of the Church proper, having chaste design and altars and complete equip ment for the exercise of the holy office, and the handsome confessionals attached thereto are never empty of penitents in the regular pilgrimage season. Of course the visiting priests who accompany their flocks can make tree choice or at least are allowed a preference as to the Chapel in which they desire to celebrate their particular Mass The organ of Ste. Anne's Basilica is a new and splendid instrument, having cost \$10,000 (ten thousand dollars.) That it has a sweet and powerful tone we can testify for in making our rounds the Rev. guide put the instrument in order and sat down and brought sacred music from it. Besides the time devoted to the

Basilica itself we saw the Scala Sancta and the old Ste. Anne's church, both of which hold mementoes dear to the Catholic Christian heart. Later in the even ing a brief visit was made to the Frauciscan convent, a very deserving institu-tion under the direction of the Francis can Missionaries of Mary. We think it is announced by the able and energetic Lady Sup rior that under her management board and lodging are given to pilgrims on the same terms as at the neighboring hotels. And for \$6.00 per month a well-conducted boardin school is provided for young girls. with complete system of tuition in French and English. These good and industrious nuns make up and repair vestments and other clerical essentials at very reason able prices. According to their special vocation the Franciscan Nuns devote themselves to foreign Missions among heathen nations as by their rule they are perpetual adorers of the Most Blessed Sacrament. From this it will be seen how worthy and devoted are their lives and purposes, and how much they are entitled to the benefactions of the generous minded public. By their imperative vows of poverty they can possess nothing for themselves personally, but only for their community and the benefit of God's poor and those whom they strive to conduct to heaven. From a respected lady boarder, of seven gears' duration, we understand that when the pinch of poverty comes the devoted Sisters have Now, from these seemingly necessary to take their bags upon their backs and make direct appeal from house to house for charitable assistance. This mode of support is very trying but it entails a blessing upon the pious workers.

WM ELLISON.

The Methods of Translators and Their Treatment of Catholic Subjects.

Some Peculiar Instances Cited -- Perc Hyncinthe and the Presbyterian Minister.

(FROM OUR OWN CORRESPONDENT ) PHILADELPHIA, January 13, 1838.

The study of other languages than our own is now so universal, and the methods of teaching are not much better than and reach clean up to the ceiling, and on they were some years ago, that there is not the same need of translations to introduce us to the wealth of thought and fancy once locked away from us in the tongues of other lands. At the same time, there may be many an American, like the learned scholar who declared he would as soon swim the Charles riv r from Cambridge to B ston, while there was a bridge he could cross in comfort sions to Roman Catholicism are taking and safety, as read any toreign work in place at the rate of seven hundred s the original, while there was a transla-tion into English to be had. Of course, allowances for Romish daims." there must always be a number of very clever people who cannot entry any other language quite as thoroughly as they do their own, and for their sake, as well as for the gain it is to all scholars to compare and study the diffeences of the shades of expression. there must always be some demand for translators. But it is to be hoped that it may so soon be looked upon as a luxury that there may be a demand for good translators only. And this will require not only those who know the equivalent of the words of one tongue in the words or phrases of another, but, also, those who have some idea of what the people of one country desire to know of the literature of other

> Constipation Lauses fully half the sickness in the world. If

countries. There has always been a

retains the digested food too long in the bowels longue, sick headache. insomnia, etc. Hood's Pilis cure constipation and all its results, easily and thoroughly. 25c. All druggists.

Prepared by C. I. Hood & Co., Lowell, Mass. The buly Pills to take with Hood's Sarasparille.

tremendous fraud in the majority of translations, and of fraud so useless and so stupid that it should have been heard of long before this. At the same time it has been, some of it, most innocent fraud, and has proceeded form the awkwardness of some very matter-of-fact thinkers and scholars attempting to put before their fellows the works of lighter vein, of lancy, or of passionate feeling and coolly omitting everything that did not appeal to their own stern and unimaginative minds. Or it has been the OVERSTRAINED AMBITION OF SOME UN-

TRAINED THINKER

that has unskilfully intrepreted deeper meanings and higher! rains of argument and reason than he could muster. With regard to the first, the strangest lapses occur in translations of Catholic books intended for the general public. By what rule do the translators omit or the publishers demand curtailment? Books translated for non Catholic readers, of perfectly innocent Catholic teaching, and of interest, eloquence, and beauty, become, in the editions used for prizes and school gift books, utterly dry, soul-less and untrue to the original. There is a non-Catholic edition of a work, en-title: 'Naomi;' or, 'The Last Days of Jerusalem,' that is a lovely touching, pathetic and Catholic story. Read years ago. as one of the 'library books' of a Protestant Sunday School, it left upon my mind an abiding so se of the dignity.
the feeling, the elegance with which it was told. There tell into my hands within a week a Catholic version of the tale under the heading, The Last Days of Jerusalem' I was glad of the opportunity to review it, but, alss! I found it so theme so sketchy, so poor a tale, that I pitted the Catholics who knew nothing better. The inci-dents I recalled after twenty years, as the other translation portrayed them this book vulgacizes, and renders into such poor and tasteless lancuage that they are a weariness to the flash. the original was the same book in both cases. The translator was not fit for what was undertaken, and that made all the difference in the world.' Heor, it may have been she-has had many an example in high places, for the great Baron Bun en once translated a novel of Freytag, 'Debit and Credit.' (than which there is nothing more interesting in German fiction) and improved it, as he thought, by omitting all the

DELIGH FUL AND DISTINCTIVE TOUCHES

that show us German home and family life of that day to interestingly. His idea was-so it is presumed—that the commonplace items of German daily existence could not interest the English reader. He was mislaken. What we want is 'to know, you kn w,' all that we do not know, and if there is another way of putting on shoes and stockings in Germany from the humdrum method we have pursued every day of our life in an English speaking country, we would like to have even that in a German story. We want the every day life of everywhere-that gives us variety and en larges our sympathies. That is what mikes such masterpleces of Marion Crawford's Italian novels. He has the double advantage of telling in the Eng lish he inherits and was born to as his own; of the life he has lived in a land most un English, and he gives a thousand minute shades that an Italian writing the best of English would probably omit, because he was too used to them to see what they diff red from English shades of meening in character. and an Englishman or an American, renslating them would not exactly grasp them. But wmle a good translator cannot be a Marion Crawford, no translator is good who skins through a toreign book and hather up the least troublesome expression of his idea of it. We will all soon be too clever for them and discover their 'meanness.' Until then, let them translate thoroughly-ted us every word of it, and let us omit what we do not like, ourselves. And let som one tell over again The Last Days of Jerusalem,' as someone told it once be tore. It was as good as 'Ben Hur,' or 'Quo Vadi-?' for its story of those early days of the Christian w rld.

Pere Hyad nthe.

A Presbyterian weekly says: "Few men of modern times have more of a dissappointment to Protestant expects tions than Pere Hyscincine. He had bright talent, commanding oratory and personal magnetism, and might have nech an evangelical power in France He threw off one form of Romanism, only to retain other dangerous featureof it, and has frittered away a grand opportuaity to become a reformator; power in his native land "A paragrap, or two further on its sys: "Cardina Vaughan, of England, believes in the power of his claims. He knows how to make large demands on the faith of the public. His last claim is, that conver

Evidently it makes a difference from which side you view it. The 'claima in the way of expectations which P . Hyacinthe has disappointed, call foallowance, although they are not

SARA TRAINER SMITH.

Beech, Birch, Pine and Maple Direct from our Mountains at Rigaud.

Kindling, . . \$1.50Hard, . . 200 ... Guaranteed the largest load in the city and thoroughly dry ... Cut to any size to suit your

RIGAUD MILLING CO., Bell Tel. 396 653 St. Paul Street.

BRODIE & HARVIE'S SELF-RAISING FLOUR Is the best and the only genuine

article.

Housekeepers should ask for it and see they get it. All others are instations.

ed to note the advertisements in the TEUE WITNESS, and, when making purchases, mention the paper.

HENRY R. GRAY,

~<del>~~~~~~~~~~~~~~</del> PATENT FOR SALE.

# **\* Jubilee Smoke Consumer**

The British, American and Canadian Patents would be sold if a reasonable offer was made.



It is the sole perfect device consuming, completely, smoke and gases of every kind.

It is also the sole Smoke Consuming Device which can be adapted to Locomotive and Steamboat Boilers, as well as to all boilers used in factories, etc.

The general or partial outright would be sold on account of the professional business of its owner, same being incompattble.

ALBERT PAGNUELO, Agent,

58 ST. JAMES STREET.

Tel. Nos. Office: 2021. Residence: 6858. MONTREAL.

<sup>7</sup>\${\$

APPLY TO

1

**//** 

1

悐

\$375.00

WILL BUY A

Most refined and artistic Piano produced in Canada. Bought by better class people all over the Dominion. Recommended verbally and by letter by such artists as Joseffy, Rive King, DeKovan, Lilian Russel, De Novellis, and others, Mahogany, walnut, and other cases.

Terms as low as \$10 monthly.

LINDSAY=NORDHEIMER Co.

Warerooms: 2366 St. Catherine Street.

New Up-town Confectionery and Dining Rooms,

2358 ST. CATHERINE STREET,

NOW OPENED

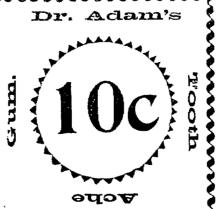
Everything in the CAKE and CATERING line made and prepared on the premises.

CANDIES and CHOCOLATES fresh daily from our own factory. The DINING ROOM tacing on Dominion Square is pronounced to be the finest of its kind in Canada. Come and see us. The Down-Town Establishment carried on as usual in all its

St. James Street, Tel. 903.

branches.

S., Catherine Street, Tel. 3062. ※※※※※※※※※※※



FOR THE HAIR:

FOR THE TEETH:

APONACEOU! DENTIFRICE ... 25cents

FOR THE SKIN:

WHITE ROSE LANGLIN CBEAM, 2501:

Pharmaceutical Chemist.

N.B.—Physicians' Prescriptions prepared with mre and promptly forwarded to all parts of the

Our subscribers are particularly request

135St. Lawrence Main Street

Best Yet Offere REED ROCKERS \$4.95 Only. Fegular value \$8.76

We have 5 different patterns equally asgood which we will close out at \$4.95 each, Special values in all lines of Furniture for the balance of this

month We will store your purchases free till wanted.

RENAUD, KING & PATTERSON 652 Craig Street

C. A. McDONNELL

Accountant and Trustee, 180 ST. JAMES STREET. Telephone 1182. MONTREAL

Personal supervision given to all business. Rentscollected, Estates administered and Book audited.

Catholic Nurse Hospital Graduate. Fees Moderate. 195 Ottawa Street | 10-26

The section of the se

MR. JOHN SCANLAN, Merchant,

Has opened Committee Rooms where all electors will receive full information regarding his Candidature in the forthcoming Civic Elections.

CENTRAL COMMITTEE ROOM :

206 BLEURY STREET. Telephone 4223.

**BRANCHES:** 

1972 St. Catherine St.

84 Prince Arthurt81. PALACE THEATRE, 78 St. Lawrence St.

Banners, Badges, Saddlecloths, of any special design, made to order. Samples and estimates furnished. Work and material guarant ed. MRS. HALLEY. 111 Bleury St.

Societn Meetings.

Young Men's Societies.

Young Irishmen's L. & B. Association

Organized, April 1874. Incorporated, Dec. 1875. Regular monthly meeting held in its hall. 18 Dimerstreet, first Wedre day of every month at Brochek, P.W. Committee of Management meets every second and fourth Wednesday of each month. President, A.S. J. McK.EAN: Secretary, M.J. POWER: all communications to leadings of the Hall. Belogates to St. Pstrick's Leagues. W.J. Hugphy, D. Gallery, Jas. McMichon.

Ancient Order of Riberniaus-

DIVISION No. 2.

Mosts in lower vestrs of St. Gahnel New Church, comer Certise and Lagranic streets, on the 2nd and the index of cach month, at Sign. President, ANDRI W DUNN: Recording Secretary, THOS. N SWITH, 6: Reduction of street, to whom all cummon aften should be andorsed, belignatural St. Patrick's Lengue. A Dunn. M. Lynch and B. Comangehton.

A.O.H .- 1 ivision No. 3.

Meets the 2nd and ith Mondays of each month, all liberum Hall. No. 202 Notre Dame St. Objects; E. Wall, Possilent; P. Carroll, Vice-President; John Hughes, Fin Secretary; Wins Rawley Rescuestry; W. P. Stanton, Treus; Marshal, John Kennedy; T. Erwine, Chairman of Standing Committee. Hall is open every evening tex cottregular meeting widths? I st mombers of the Order and their friends, where they will find Irish and other leading news; aperson file.

A.O.H.-Division No. 4.

President, H. T. Kearns, No. 32 Deform ieravenue; Vice President, J. P. O'Hara; Recording Secretary, P. J. Funn, 15 Kent street; Financial Secretary, P. J. Funnity; Treasurer, John Traynor, Sergeant-nt-aums, D. Mathewsen, Sentind, D. White; Marshal, F. Gechan; Dolegafes to St. Parick's League, T. J. Donovan, J. P. O'Hara, F. Gechan; Chairman Standing Committee, John Cottelle, A. Oll Birison No. 4 meets ewy 2nd and 4th Monday of each month, at 1113 Notre Dame street. President, H. T. Kearns, No. 32 Deforin ieravenue;

C. M. B. A. of Canada.

### C.M.B.A. of Canada, Branch 26

19 noxxizen, 12th November, 1883.)

Branch 26 meets at St. Patrick's Hall, 92 St. Alexander Street, on every Monuay of each nonth. The regular meetings for the transaction of busiiess are held on the 2nd and 4th Mondays of the

Applicants for membership or any one desirous of information regarding the Branch may communicate with the following officers: M. SHARKEY, President, Ells Notre Dames t. J. H. PEFLY, Treasurer, The Sherbrooke St. G. A. GAPRODS, Fine-Sec. 1918; Lawrence St. Jas. J. COSTIGAN, Secretary, 2581, Urbain St.

C. M. B A. of Quebec.

GRAND COUNCIL OF QUEBEC

Actioned with the C M.B A of the United States
Membership 1 core
Accumulating Reserve of ... 5370 0,000,
Present Reserve of ... 5370 0,000,
Branch No Theorie every 2rd 2rd ith Monday
of each mouth. For further particulars address
300 B. LAPPUN, President, IS Exanswh & Street;
F. C. LAWLOR, Recording Secretary, 63 Shawst.

Catholic Benevolent Legion

Shamrock Council, No. 320, C.B.L.

Meets in St. Apri's Young Mon's Hall, E7 Officers Street, on the second and fourth Tuesday of each; month, at Sp. n. M. SHEA, President; T. W. LESAGE, Secretary, 45 Berristaget.

Catholic Gader of Foresters.

Meats in the Engineers' Hall, 662; Craig street, on

the second and courth Tuesday of mak month, at Sum M. M. J. Flanagan, Chief Ranger; Thos. W Maguire, Recording Secretary, 116 St. Aud. 0 street, to whom all communications should be ad-

St. Patrick's Liourt, No. 95, C.O.F. Merts in St. Ann's Hall, 167 Ottawa street, owers first and third Monday, at 8 P.M. Chief Ranger, JAMES F. Fosnik. Recording Secretary, ALEX-PATTERSON 66 Eleator Street.

Total Abstinence Societies.

ST. PATRICK'S T.A. & B. SOCIETY

The hall is open to the members and their friends every Tuesday evening. The society meets for religious i struction in St. Patrick's Church, the second Sunday of each month at 4 30 p.m. The regular monthly meeting is held on the second Tuesday of each month, at 8 p m, in their hall, 92 St. Alexander St. REV. J. A. McCALLEN, S.S., Rev. President: JOHN WALSH, 1st Vice-President; W. P. DOYLE, Secretary, 254 St. Martin street, Delegates to St. Patrick's League: Mesers. John Walsh, J. H. Feeley and William Rawley.

St. Ann's T. A. & B. Society.

ESTABLISHED 1809. Rev. Director. REV. FATHER FLYNN; President. JOHN KILLFRATHER; Scorotary, THOS. ROGERS, S.; St. Almander Street. Moets on the second Sunday of every month, in St. Alm's Hall. corner Young and Ottawa streets, at \$39 FM. Delegates to St. Patrick's League: Moeses. J. Killfeather, T. Rogers and J. Shalahan.

WANTED, HELP.

Reliable men in every locality, local or travelling, to introduce a new discovery and keep our show cards tacked up on trees, fence and bridger throughout town and country. Steady employment. Commission or salary, \$60 per month and expenses, and money deposited in any bank when started. For particulars write

WORLD MEDICAL ELECTRIC CO. London, One. Consider